

**Система обучения
иностранным языкам и
культурам студентов
языковых специальностей
(преподавателей,
переводчиков)**

Вопросы для обсуждения

1. Какие подсистемы входят в систему обучения иностранным языкам (ИЯ)?
2. Что является обобщенной целью и результатом обучения ИЯ студентов языковых специальностей?
3. Какие цели обучения ИЯ предусматривает современная методика?
4. Чем отличается предметный аспект содержания обучения ИЯ от процессуального ?
5. В чем разница между общедидактическими и методическими принципами обучения ИЯ?
6. Какой метод обучения ИЯ считается основным в современной методике?
7. Какие средства обучения ИЯ относятся к основным?
8. Какие организационные формы обучения ИЯ наиболее эффективны?

Система обучения ИЯ

- **Система** - совокупность элементов, которые состоят в отношении и связях друг с другом и образуют определенную целостность, единство.
- **Система обучения ИЯ** - совокупность основных компонентов учебного процесса, которые определяют отбор иноязычного материала для занятий, формы его представления, методы и способы обучения, а также способы его организации.

Особенности системы обучения ИЯ

Функциональность

Способность функционирования системы в процессе обучения в зависимости от поставленной цели

Сложность

Система охватывает много подсистем, которые в процессе обучения вступают в определенные взаимосвязи одна из одной и со средой как целостные образования, которые находятся в определенной иерархической зависимости

Открытость

Система поддается влиянию со стороны среды и готовая включать в свою структуру новые подсистемы, появление которых предопределено достижениями самой методики и смежных с ней наук

Основные виды обучения

| | |
|---|--|
| По критерию взаимодействия преподавателя и студента | <ul style="list-style-type: none">• контактное• дистанционное |
| По критерию способа организации | <ul style="list-style-type: none">• активное• информативное |
| По критерию связи содержания обучения с будущей профессией | <ul style="list-style-type: none">• контекстное• внеконтекстное |
| По критерию реализации принципа сознания | <ul style="list-style-type: none">• интуитивное• сознательное |
| По критерию ориентированности на участников учебно-воспитательного процесса | <ul style="list-style-type: none">• ориентированное на преподавателя• ориентированное на студента |

Составляющие части учебного процесса

Основные
компоненты
учебного процесса
по ИЯ в высших
учебных заведениях

Деятельность
преподавателя
(преподавание)

Организация
обучения

Деятельность
студента (обучение)

Организация обучения ИЯ

- подходы к о. (**исходные** концептуальные положения)
- цели о. («с какой **целью** учить?»)
- содержание о. («**чему** учить?»)
- принципы о. («**как организовать** учебный процесс?»)
- методы о. («**как** учить?» - путь к поставленной цели)
- средства о. («с **помощью чего** учить?»)
- формы о. («**какие занятия** проводить?»)
- условия о. («что обеспечивает эффективность организации обучения?»)

Подход к обучению ИЯ

Подход к обучению ИЯ - базовая категория обучения ИЯ, которая определяет *стратегию* обучения и выбор *метода* обучения, с помощью которой реализуется эта стратегия.

Основные подходы к обучению ИЯ

- **Компетентностный:** формирование у студентов профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции
- **Коммуникативно-деятельностный (лично- деятельностный):** обучение иноязычной деятельности через иноязычную деятельность
- **Культурологический:** формирование у студентов межкультурной коммуникативной компетенции

Основные подходы к обучению ИЯ

- **Рефлексивный:** формирование у студентов рефлексивной компетенции (способности к самонаблюдению ...)
- **Уровневый:** процесс обучения ИЯ ориентирован на уровни владения языком, определенные Советом Европы (открытие, выживание, рубежный, продвинутый, автономный, компетентный)
- **Студентоцентрированный:** учебный процесс ориентирован на студента
- **Профессионально ориентированный:** взаимосвязанное формирование у студентов иноязычной коммуникативной и профессиональной компетенций (преподавателя/переводчика)

**Что является
стратегической *целью* и
результатом обучения
ИЯ студентов языковых
специальностей?**

Стратегическая цель и результат обучения ИЯ

- Результат любого языкового образования - сформированная ***языковая личность***.
- Результат образования в отрасли иностранных языков - ***вторичная языковая личность*** как показатель способности человека брать полноценное участие в межкультурной коммуникации.

Языковая личность

Языковая личность - любой носитель того или другого языка, охарактеризованный на основе анализа созданных им текстов с точки зрения использования средств этого языка для отображения окружающей действительности (картины мира) *(А.Н. Щукин, 2007 г.)*.

Компоненты языковой личности

(по В.В. Кривошину 2001 г.)

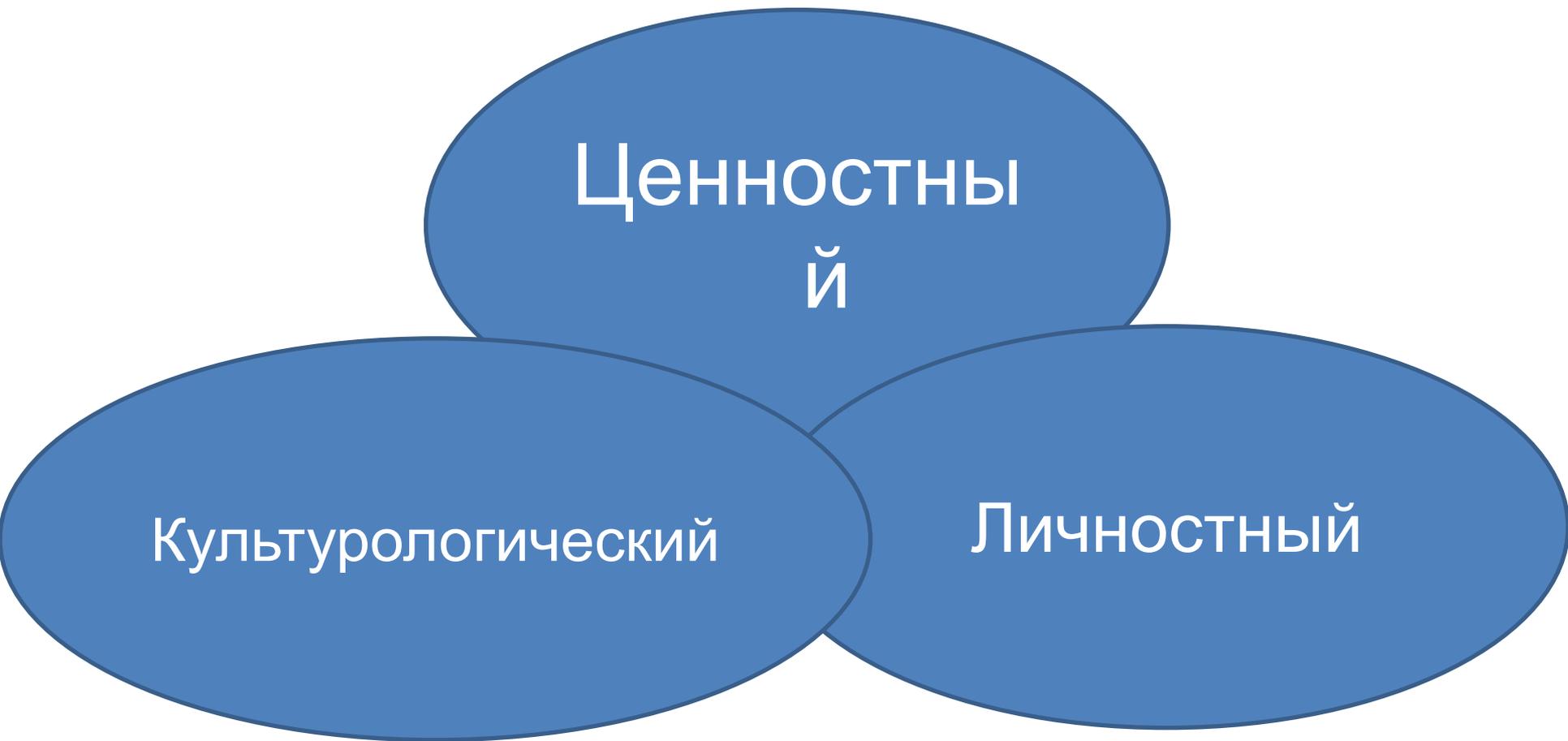
1. Человек,
который говорит

2. Собственно
языковая личность

3. Речевая
личность

4.
Коммуникативная
личность

Компоненты содержания языковой личности *(по В.А.Масловой, 2007 г.)*



Модель языковой личности (по Ю.Н. Караулову, 1987 г.)

**Нулевой уровень - вербально-
семантический**

Первый уровень - КОГНИТИВНЫЙ

Второй уровень - прагматический

МОДЕЛЬ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ И задания методики обучения языку

(по Ю. Н. Карацупову, 1987 г.)

Нулевой уровень - формирование
автоматизированных навыков использования
типичных структур

Первый уровень - развертывание текста по темам и
семантическим полям; сжатие исходного текста к
"проблеме"

Второй уровень - выбор языковых средств,
соответствующих коммуникативным требованиям их
использования

Вторичная языковая личность *(по Н.Д. Гальсковой, 2004 г.)*

Вторичная языковая личность - совокупность способностей/готовности человека к продуцированию речевых действий в условиях аутентичного общения с представителями других культур.

Модель вторичной языковой личности

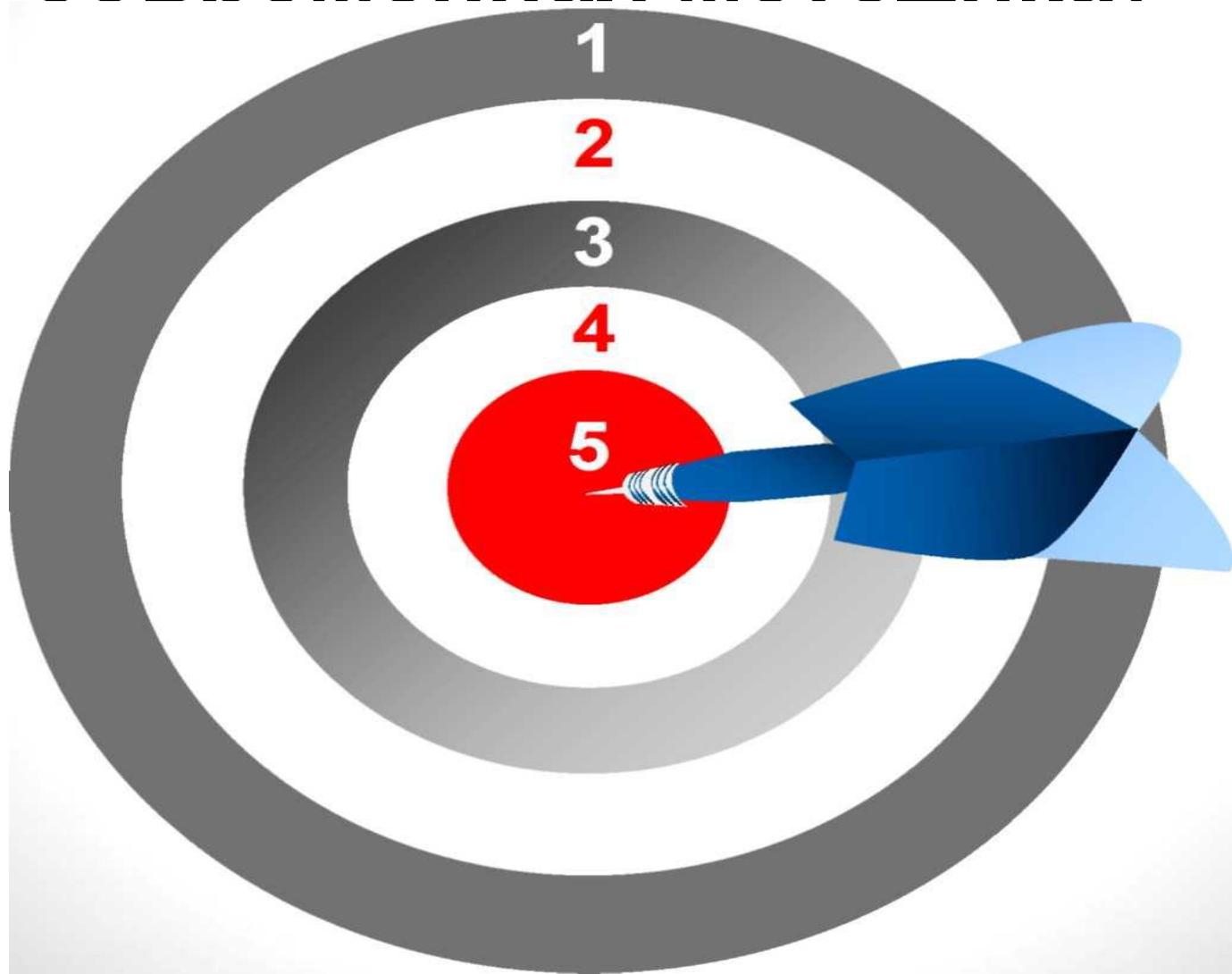
(по И.И. Халеевой, 1989 г.)

- **Нулевой уровень - вербально-семантический**

**Первый уровень – когнитивный
(тезаурус 1 + тезаурус 2)**

Второй уровень - прагматический

3. Какие цели обучения ИЯ предусматривает современная методика?



Цели обучения ИЯ

Практическая

Образовательная

Развивающая

Воспитательная

Профессиональная

Вспомните термины

Профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция (ПИКК) –

владение ИЯ как предметом и средством обучения межкультурному диалогу в будущей деятельности преподавателя ИЯ / переводчика.

Иноязычная коммуникативная компетенция (ИКК)

умения успешно решать задания взаимопонимания и взаимодействия с носителями языка, который изучается, в соответствии с нормами и культурными традициями в условиях прямого и опосредствованного контактов.

Компоненты практической цели обучения ИЯ



Общеввропейские рекомендации по языковому образованию (ОЗЕР)



В 80-90-х годах-Проект № 12: «Овладение современными языками и обучением для общения» ("Learning and teaching modern languages for communication")

Пороговые уровни (**threshold levels**) как специфические цели овладения иностранным языком.

Три уровня начального (базового) овладения языком:

- 1) уровень «выживания» (**survival level**),
- 2) «на пути к языку» (**waystage level**),
- 3) пороговый уровень (**threshold level**).

ESL Levels

according to "Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment"

| | | | | |
|---|---|--|--|---|
| А Элементарное владение (Basic User) | A1 1 уровень Уровень выживания (Breakthrough, Survival level) | | Нач. школа (2-4 кл) – 2 час/нед. | |
| | A2 2 уровень Предпороговый уровень (Waystage) | | Осн. школа (5-9 кл) – 3 час/нед. | |
| В Самостоятельное владение (Independent User) | B1 3 уровень Пороговый уровень (Threshold) | | Старшая школа (10-11 кл) - 3 час/нед. | |
| | B1.1 Профильное обучение гуманитарное, филологическое | B.1.2 Профильное обучение естественнонаучное, техническое | 6 час/нед. 4-6 час/нед | |
| | B2 4 уровень Пороговый продвинутый уровень (Vantage, Advanced level) | | | Студенты вуза: 1-4 курс, бакалавры |
| | В 2.1 Бакалавр филологии | В 2.2 Бакалавр не филолог | | |
| С Свободное владение (Proficient User) | C1 5 уровень Уровень высокий (Effective Operational Proficiency) | | Студенты вуза: 5-6 курс, магистры | |
| | C1.1 Магистр филологии | C1.2 Магистр не филолог | | |
| | C2 6 уровень Уровень профессионального владения (Mastery, Professional level) | | | Уровень владения языком, достигаемый в результате повышения квалификации (аспирантура, стажировка) |
| | C3 7 уровень Свободное владение языком (Native level) | | | |

Уровни овладения иностраннным языком

| Уровни овладения общеупотребимым ИЯ | Уровни овладения профессионально ориентированным ИЯ (* p -professional) |
|--|---|
| B1 - Threshold (рубежный) | B1 p* - Threshold professional (рубежный профессионально ориентированный) |
| B2 – Vantage (продвинутый) | B2p - Vantage professional (продвинутый профессионально ориентированный) |
| C1 - Effective (автономный) | C1p - Effective professional (автономный профессионально ориентированный) |
| C2 - Mastery (компетентный) | C2p - Mastery professional (компетентный профессионально ориентированный) |

иностранным языком будущими учителями/переводчиками по

| Курс обучения | Вид речевой компетенции (К.) | | | | |
|------------------|------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-------------------|-------------------|
| | К. В Аудирова нии | К. В Диалогической речи | К. В Монологической речи | К. В Чтении | К. В Письме |
| I | B2.1 | B2.1 | B2 | B2 | B2.1 |
| II | B2.2 | B2.2 | C1.1 | C1.1 | B2 |
| III | C1.1 | C1.1 | C1.2 | C1.2 | C1.1 |
| IV | C1.2 | C1.2 | C2.1 | C2 | C1.2 |
| V/VI | C2.1 | C2.1 | C2.2 | C2 | C2.1 |

Пример структурирования целей обучения

(общее аудирование)

| Курс | Уровень владения | Конечная цель (по ОЕР) |
|---------|------------------|---|
| I | B2.1 | Научить понимать основное содержание устного высказывания, сложного в смысловом и лингвистическом планах, как на конкретные, так и на абстрактные темы... |
| II | B2.2 | Научить понимать нормативную устную речь, живую или в записи, как на знакомые, так и незнакомые темы.. |
| III | C1.1 | Научить понимать развернутую речь, которая характеризуется нарушениями логики изложения... |
| IV | C1.2 | Научить понимать развернутую речь на абстрактные или сложные темы (вне сферы интересов студента) ... |
| V спец. | C2.1 | Научить полностью понимать любой вид устной речи, живую или в записи, которая звучит с естественной |

Подсистема целей обучения общего аудирования студентов 1 курса (пример)

| Курс | Модуль | Уровень владения | Конечная цель |
|------|--------|------------------|---|
| I | 1 | B2.1.1 | Научить понимать усную речь преподавателя и аудиотексты по теме "Я и мое окружение" |
| | 2 | B2.1.2 | ... |
| | 3 | B2.1... | ... |
| | ... | ... | ... |

Задание обучения

аудированию студентов 1 курса в пределах модуля 1 (пример)

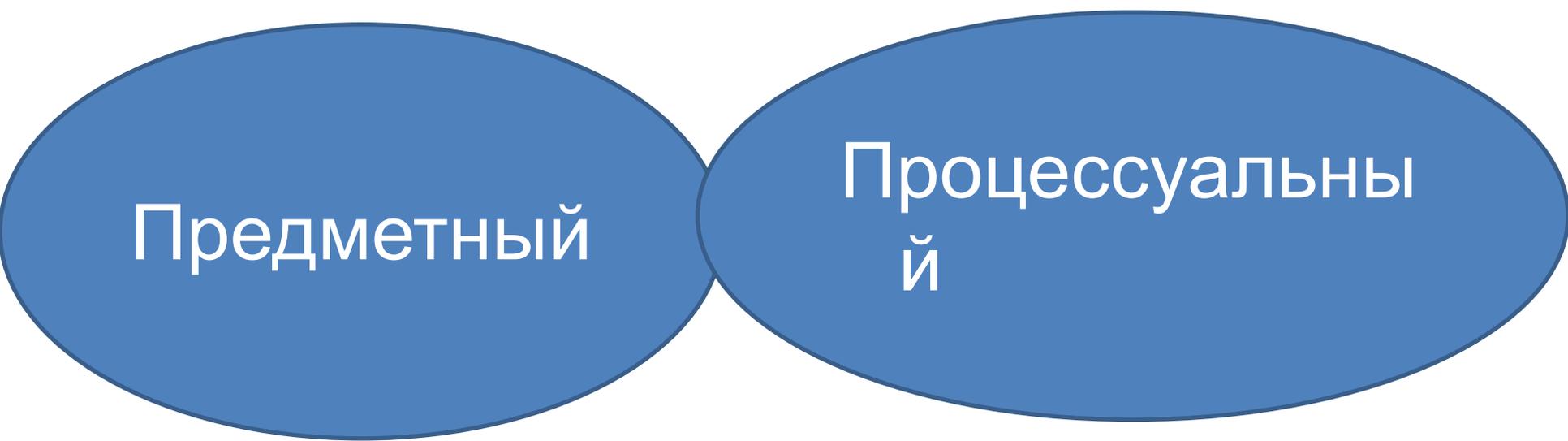
| Курс | Модуль | Занятие | Конечная цель |
|------|--------|---------|--|
| I | 1 | 1 | <p>Научить понимать рассказ преподавателя о ее/его студенческих годах, который содержит фразеологические обороты</p> |
| | | 2 | <p>•Факторы конкретизации целей:</p> <ul style="list-style-type: none"> •стратегии аудирования •типы аудиоматериалов •виды аудиотекстов •объем аудиоматериалов •количество предъявлений <p>МКР</p> <ul style="list-style-type: none"> •наличие опор •источники речи |

Подсистема целей обучения профессионально ориентированного аудированию будущих преподавателей (пример) ? ? ?

| Курс | Уровень владения проф. ориен. ауд. | преподавателей (пример) ? ? ? конечная цель ? ? ? (возможный вариант) |
|---------|------------------------------------|---|
| I | B2.1 | Научить полностью понимать аутентичные профессионально ориентированные аудиотексты |
| II | B2.2 | Научить полностью понимать фрагменты лекций по педагогике/психологии... |
| III | C1.1 | Научить полностью понимать фрагменты лекций по методике преподавания ИЯ ... |
| IV | C1.2 | Научить полностью понимать фрагменты лекций по лингвистическим дисциплинам. |
| V спец. | C2.1 | Научить полностью понимать профессионально ориентированные лекции |

**4. Чем отличается
предметный аспект
содержания обучения ИЯ
от *процессуального* ?**

Компоненты содержания обучения ИЯ



Предметный

Процессуальны
й

Предметный аспект содержания обучения

- 1. Сферы и виды общения, функции, ситуации и роли невербальные средства коммуникации*
 - Коммуникативные цели и намерения
 - Темы, проблемы и тексты
- 2. Лингвосоциокультурный материал (страноведческий и лингвострановедческий)*
 - Ориентация в социальной ситуации и управление ею
- 3. Языковой материал (фонетический, лексический, грамматический, орфографический)*
- 4. Учебные и коммуникативные стратегии*

Процессуальный аспект содержания обучения ИЯ

- 1. Профессиональные умения аудировать, говорить, читать, писать, переводить и упражнения для их развития*
 - Соответствующие знания
- 2. Профессиональные умения вступать в коммуникативные отношения и упражнения для их развития*
 - Навыки оперирования лингвосоциокультурным материалом и упражнения для их формирования
 - Соответствующие знания
 - Навыки оперирования языковым материалом и упражнения для их формирования
 - Соответствующие знания
- 3. Профессиональные умения оперирования учебными и коммуникативными стратегиями и упражнения для их развития*
 - Соответствующие знания

Коммуникативно-речевая ситуация

Определение:

динамическая система
взаимодействующих конкретных
факторов объективного и субъективного
планов, которые вовлекают человека в
речевое общение и определяют ее
поведение в пределах одного акта
общения.

(В.Л. Скалкин, 1989 г.)

Факторы коммуниктивно-речевой ситуации



Пример

Пример:

- Вы приехали на стажировку в Великобританию. Вам необходимо найти место для проживания. Вы нашли объявление в газете и решили позвонить по телефону.

Текст объявления:

- Назовите себя.
- Расспросите об условиях проживания. Поинтересуйтесь размером оплаты. Выясните, на какой срок кажется комната.
- Договоритесь о встрече.

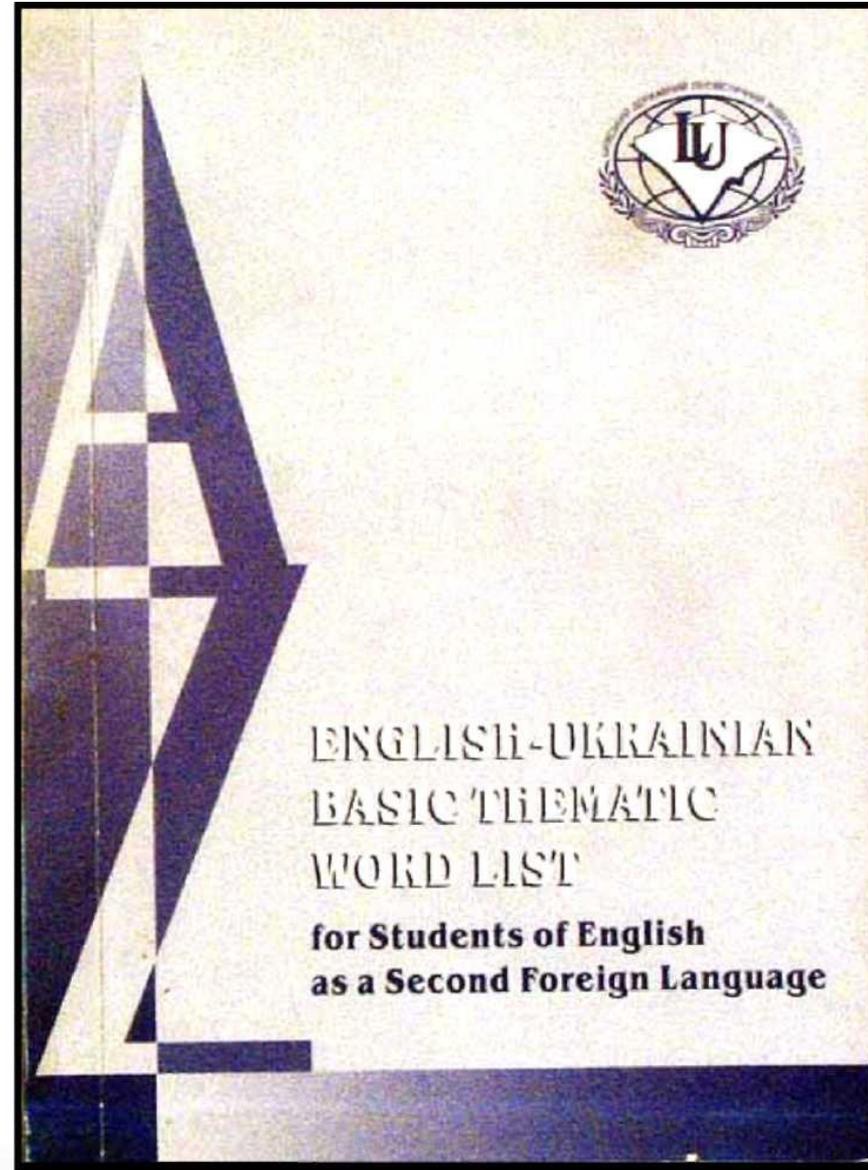
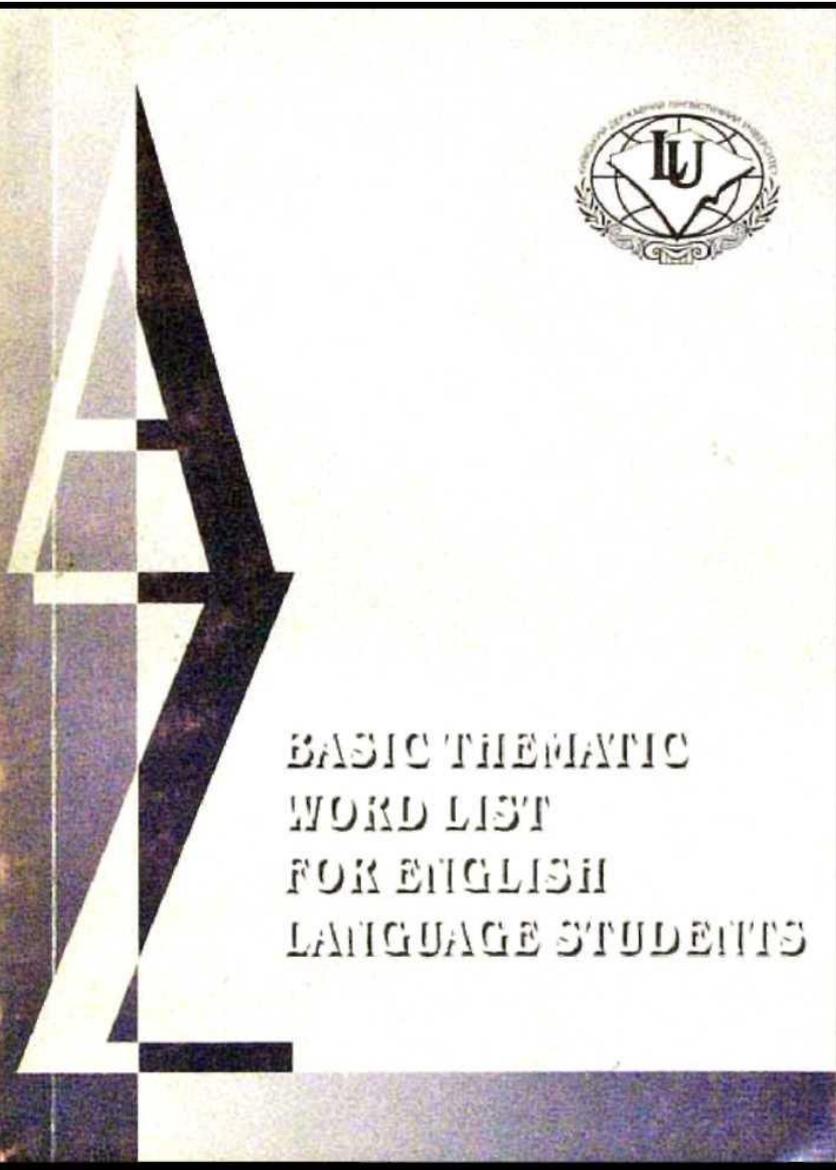
Принципы отбора содержания обучения ИЯ

- Принцип необходимости и достаточности содержания для реализации целей обучения межкультурному общению
- Принцип доступности для усвоения содержания обучения в целом и его частей в частности
- Принцип профессиональной направленности содержания обучения

Языковые минимумы

- Лексический
- Грамматический
- Фонетический

Образцы лексических МИНИМУМОВ



**Какой метод обучения ИЯ
считается основным в
современной методике?**

Методы-направления обучения ИЯ

- Прямые
- Сознательные
- Комбинированные
- Интенсивные

Принципы коммуникативного метода (методической системы) обучения ИЯ *(по Ю.И. Пассову, 1991 г.)*

- **Речевая направленность** учебного процесса
- **Индивидуализация** процесса обучения ИЯ при руководящей роли ее личностного аспекта как главного средства создания мотивации и активности студентов
- **Функциональность**, которая обеспечивает отбор иноязычного материала, адекватного процесса коммуникации
- **Ситуативность**: средство речевой стимуляции как условие развития речевых навыков
- **Новизна**: постоянное изменение предмета разговора, обстоятельств, заданий и тому подобное

Методы обучения ИЯ студентов языковых специальностей (метод- способ обеспечения взаимодействия студента и преподавателя)



Приемы реализации интерактивной обучения ИЯ (прием - элементарное методическое действие)

Кооперативно
е обучение

Коллективно
е
групповое
обучение

Ситуативное
модели-
рование

Прорабатыван
ие
дискуссионны
х
вопросов

Технология обучения ИЯ

Определение: совокупность специально отобранных и расположенных в определенном порядке приемов работы преподавателя, с помощью которых достигаются поставленные на занятии цели формирования межкультурной коммуникативной компетенции с наибольшей эффективностью за минимально возможный для их достижения период времени

Основные характеристики технологии обучения ИЯ

- Результативность
- Экономичность
- Эргономичность
- Мотивированность

Модель обучения ИЯ

Определение: Идеальная (модельная) реализация основных положений определенного метода обучения в учебном процессе.

Цель разработки: Материализовать предложенную технологию обучения, которая отвечает определенному методу.

7. Какие средства обучения ИЯ относятся к основным?



Средства обучения ИЯ

Определение: комплекс учебных пособий и технических устройств, с помощью которых осуществляется управление деятельностью преподавателя по формированию у студентов межкультурной коммуникативной компетенции и деятельностью студентов по овладению этой компетенцией.

Типологии средств обучения

- Для преподавателя, для студентов, для преподавателя и студентов
- Основные, вспомогательные, дополнительные
- Нетехнические, технические

Принципы (П.) создания системы средств обучения (по Е.С. Полат, 2002 г.)

- П. функциональности
- П. сознания и творческой активности студентов
- П. наглядности
- П. позитивного эмоционального фона
- П. индивидуализации и дифференциации обучения

Средства обучения ИЯ студентов языковых специальностей
Государственный стандарт подготовки преподавателя/переводчика
Типичная и рабочая модульная программы по ИЯ
Учебно-методический комплекс по ИЯ

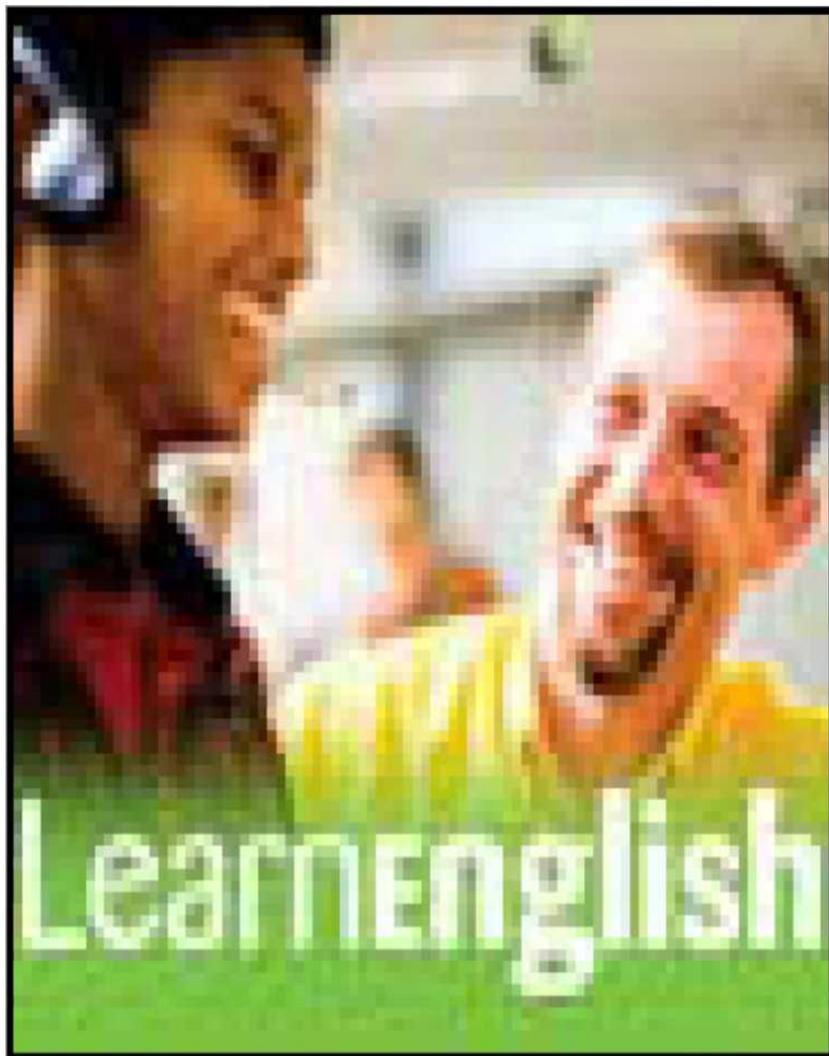
| Типы состава УМК | Компоненты УМК | | |
|------------------------------------|---|---|---|
| | Обязательные | Факультативно- обязательные | Факультативные |
| Минимально- необходимый | учебник, книга для преподавателя, аудиопособие (1-4/5-6 курсы) | | |
| Достаточный | учебник, книга для преподавателя, аудиопособие (1-4/5-6 курсы) | книга для чтения, аудиовизуальный и компьютерный пособия (1-4/5-6 курсы) | |
| Полный | учебник, книга для преподавателя, аудиопособие (1-4/-5-6 курсы) | книга для чтения, аудиовизуальный и компьютерный пособия (1-4/-5-6 курсы) | книга для самостоятельной работы, сборник тестов, глоссарий, грамматический справочник, визуальное пособие (1-4/5-6 курсы) |

Языковой портфель филолога как

средство обучения ИЯ

- **Новое технологическое средство обучения**, которое содействует развитию как иноязычной коммуникативной деятельности студентов, так и их личностному развитию как субъектов образовательного процесса.
- **Пакет рабочих материалов**, которые отображают результаты учебной деятельности студентов.

8. Какие организационные формы обучения ИЯ наиболее эффективны?



Организационные формы обучения ИЯ

- **Аудиторное практическое занятие**
- **Внеаудиторное практическое занятие
(включая домашнюю подготовку)**
- **Лабораторное занятие**
- **Семинарское занятие**
- **Консультация**
- **Коллоквиум**
- **Учебная практика**
- **Зачет**
- **Экзамен**
- **Собеседование**

Типы занятий по ИЯ по дидактичной функции

Аудиторная работа

Типы интегрированных практических занятий:

- 1) подача нового учебного материала
- 2) тренировка в общении
- 3) практика в общении

Внеаудиторная работа

(1/3-2/3 учебных часа от аудиторной работы)

Типы внеаудиторных занятий :

- 1) направленные на овладение знаниями
- 2) направленные на совершенствование речевых навыков
- 3) направленные на совершенствование речевых навыков и развитие умений на овладение навыками общения
- 4) направленные на комплексное овладение знаниями, речевыми навыками и речевыми умениями
- 5) направленные на самоконтроль

Принципы модульной обучения ИЯ

(по Е.Н. Солововой, 2008 г.)

- Принцип модульности структурного содержания
- Принцип гибкости, динамической, нелинейности
- Принцип рефлексивной деятельности и междисциплинарности
- Принцип (П.) автономности обучения и равной ответственности *(п. осознания)*

Принципы управления образовательными системами

- Ориентация на студента
- Лидерство
- Привлечение преподавателей
- Процессуальность
- Принятие решений на основе фактов
- Системность в менеджменте; непрерывное улучшение результатов работы
-

Условия успешной реализации системы обучения ИЯ

- Уровень сформированности у преподавателя межкультурной коммуникативной и методической компетенций
- Профессиональная направленность студентов
- Мотивированность студентов и преподавателей
- Объемы учебной нагрузки студентов и преподавателей
- Уровень автономности студентов
- Эффективность работы всех служб учебного заведения

**Какие знания Вы приобрели по
этой проблеме?**

Ваши вопросы?



Благодарю за внимание !

